



뉴저지 한인 루터 교회

NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN

9시30분



Broad Ave & E.Homestead Ave. Palisades Park, NJ 07650

WWW.PALPARKCHURCH.ORG

201-852-3600

NJKLCHURCH@GMAIL.COM



섬기는 분

담임. 이상조목사



Rev.Dr. PHILLIP SANG C REY, Pastor

장로: Daniel Kim 김다니엘 / Dayson Lee 이대성

명예장로: Dong Sik Choi 최동식 박정배집사 / 한복자 /

자매기관: 고어헤드선교회

(가정이나 단체 예배 용으로 사용)

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

주후 2026년07월26일 주일예배순서

(Ninth our Lord day after Pentecost)

11시

인도:이상조목사

- | | | |
|--|----------------------------|-------|
| ◆ 옥상기도(Opening Pray) 3 | ~ 640 ~ | 다함께 |
| ◆ 입장찬송(The Introit) 3 | 5장 | 다함께 |
| ◆ 회개와 응답의기도(Confession & absolution) 4 ~ 631 ~ | | 다함께 |
| ◆ 신앙고백(Apostle Creed) 5 | 사도신경 | 다함께 |
| ◆ 찬송(Hymn of Praise) 6 | 9장 | 다함께 |
| ◆ 성시교독(Responsive read) 7 | 시편125편 | 다함께 |
| ◆ 찬송(Hymn of Praise) 8 | 619장 | 다함께 |
| ◆ 성도와인사(Salutation and collect of the day) | | 다함께 |
| ◆ 안내(Information of the Church) | | 인도자 |
| ◆ 공동기도(Pray for Ministry) | ~ 643 ~ | 장로 |
| ◆ 성경봉독(First Reading) 9 | 신명기 Deuteronomy 7:6-9 절 | 교인 |
| ◆ 신약봉독(New Testament) 10 | 로마서 Romans 8:28-39절 | 교인 |
| ◆ 시편(Psalms) | 125편 | 교인 |
| ◆ 복음서(Gospel of Scripture) 11 | 마태복음 St. Matthew 13:44-52절 | 목사 |
| ◆ 특송(Choir of the Church) 12 | 508장 | 교인중 |
| ◆ 설교(Preaching the Gospel) | “전국인 The People of Heave” | 이상조목사 |
| ◆ 목회기도(Pastor's Prayer) | | 목사 |
| ◆ 헌금과찬양(Offering and Song) 13 | 50장(71) | 다함께 |
| ◆ 봉헌송(Hymn for Offering) 13 | 634장(70) | 목사 |
| ◆ 성찬예배(Service of the Sacrament) 14-17 | | 목사 |
| ◆ 폐회기도(A Concluding Collect) 17 | | 목사 |
| ◆ 송영(Postlude) 18 | 635장 | 다함께 |
| ◆ 축도(Benediction) 18 | ~ 640 ~ | 목사 |

일어서서 경건하게



생방송 <https://auds1.intacs.com/wgmlfm1013>

(일어서서)

입장찬송(Hyme of Praise) : (다함께 5장)

(통 3)
송영

Doxology
Anonymous

이 천지간 만물들아

5

Praise God from whom all blessings flow

(Ps 시 66:1)

SESSIONS: 8.8.8.8.
L. O. Emerson(1820-1915)

보통으로

이 천지간 만물들아 복 주시는 주 여호와
Let earth and sky And all be-low Praise Him, all crea-tures here be-low;

전 능성부 성 자성령 찬송하고 찬송하세 아멘
Praise Him a-bove, ye heavenly host, Praise Father, Son and Ho-ly Ghost! A-men.

목사: 성부와 성자와 성령으로 예배를 시작합니다.(In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit)

성도: 아-멘(Amen)

공홀을 위한 기도; KYRIE(LORD, HAVE MERCY)

- ◆ 목사: 주님께 평화를 구합시다 (in peace let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공홀히 여겨 주소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 위로부터 평화를 주시며, 구원을 이루어 주신 주님께 기도와 예배를 올립시다 (For the peace from above and for our salvation. Let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공홀히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 온 세상에 평화를 주시고, 주님의 교회에 행복을 주시기 위하여 하나가 되어 주시는 우리 주 하나님께 기도와 예배를 올립시다)For the peace of the whole world, for the well-being of the Church of God and for the unity of all. Let us pray to the Lord.
- ◆ 성도: 주여! 공홀히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 이 주님의 거룩한 교회와 예배와 찬양으로 축복해 주시는 우리 주님께 기도와 예배를 올립시다 (For this holy house and for all who offer here their worship and praise, let us pray to the Lord)
- ◆ 성도: 주여! 우리를 공홀히 여기소서 (Lord, have mercy.) 아멘

CONFESSION AND ABSOLUTION

회개(Confession)

- ◆ 목사 : 만약 우리가 죄가 없다 하면 우리 스스로 진실하지 못한 것이지만 (If we say we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.)
- ◆ 성도 : 우리가 스스로 하나님 앞에 죄를 고백하면, 신실하시고 정직하신 하나님께서 우리의 죄와 의롭지 못한 것을 깨끗하게 해 주실 것입니다 (But if we confess our sins, God, who is faithful and just, will forgive our sins and cleanse us from all unrighteousness.)



회개기도(Silence Repent Pray)

631

- ◆ 목사 : 하나님 아버지께 죄를 고백하는 기도를 하겠습니다 (Let us then confess our sins to God our Father.)
- ◆ 성도 : 자비로우신 하나님! /우리가 스스로 지은 죄와 깨끗하지 못한 죄가 있음을 고백합니다 /우리가 주님 앞에/ 생각으로/ 말로/ 행위로/ 죄를 범했습니다/ 우리가 마음을 다하여 주님을 사랑하지 못한 것과/ 우리가 우리 스스로를 사랑한 것처럼 /우리 이웃을 사랑하지 못한 것을 고백합니다/ 우리는 지은 죄로 말미암아 심판을 받을 수 밖에 없지만/ 우리 주 예수 그리스도를 통하여 우리를 긍휼히 여기사/ 우리의 죄를 용서해 주시고/ 새롭게 하여 주시고/ 인도하여 주셔서/ 기쁨으로 주님의 뜻을 따라 살기를 원하여/ 영화로우시고 거룩하신/ 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다/ 아-멘 (Most merciful God, we confess that we are by nature sinful and unclean. We have sinned against You in thought, word, and deed, by what we have done and by what we have left undone. We have not loved You with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We justly deserve Your present and eternal punishment. For the sake of Your Son, Jesus Christ, have mercy on us. Forgive us, renew us, and lead us, so that we may delight in Your will and walk in Your ways to the glory of Your holy name. Amen)



용서(Absolution) - Only Pastor

- ◆ 목사 : 자비로우시고 전능하신 하나님께서 그의 아들 예수 그리스도를 우리에게 보내어 우리의 죄를 대신하여 죽게 하셨습니다. 그리하여 예수님의 대사로 부르심을 받은 목사인 나는 그의 권능으로 성도들이 고백한 모든 죄에 대하여 아버지 하나님의 긍휼과 보혜사 성령 안에서 그의 아들 예수님의 이름으로 사하여 주시기를 원하노라
(Almighty God in His mercy has given His Son to die for you and for His sake forgives you all your sins. As a called and ordained servant of Christ, and by His authority, I therefore forgive you all your sins in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit)



- ◆ 성도 : 아멘(Amen)

신앙고백(Creed) : 사도신경(APOSTLE'S CREED)

- ◆ 다같이 : 전능하사 천지를 만드신 하나님 아버지를 내가 믿사오며/ 그 외아들 우리 주 예수 그리스도를 믿사오니/ 이는 성령으로 잉태하사 동정녀 마리아에게 나시고/ 본디오 빌라도에게 고난을 받으사 십자가에 못박혀 죽으시고/ 장사한지 사흘 만에 죽은 자 가운데서 다시 살아나시며/ 하늘에 오르사 전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가/ 저리로서 산 자와 죽은 자를 심판하러 오시리라/ 성령을 믿사오며/ 거룩한 공회와 성도가 서로 교통하는 것과/ 죄를 사하여 주시는 것과/ 몸이 다시 사는 것과/ 영원히 사는 것을 믿사옵나이다/ 아멘 (I believe in God, the Father Almighty, maker of heaven and earth. And in Jesus Christ, His only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died and was buried, He descended into hell. The third day He rose again from the dead. He ascended into heaven and sits at the right hand of God the Father Almighty. From thence He will come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy Christian Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen)



"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:36
 SERVIC OF THE WORD

찬양(HYMN OF PRAISE): 9장

9 하늘에 가득 찬 영광의 하나님 (통 53)

김경준(1914-1981)
 보통으로

Heaven is full of your glory
 (Jn 요 4:24)

경배
 구원의 하나님: IRRREG.
 박상수, 1967

1. 하늘에 가득 찬 영광의 - 하나님 온 땅에 충만한
 2. 사랑이 넘치는 자비하신 하나님 은혜가 풍성한
 3. 연약한 심령을 굳게 세워주시고 우둔한 마음을
 4. 주앞에 나울 때 우리 마음 기쁘고 그 말씀 힘 되어

1. Heav - en is full of Your glo - ry, great God of ours; You who fill all the earth,
 2. Great God of mer - cy, Whose love still ov - er - flows in to - day, God of sal - va - tion a -
 3. Firm - ly es - tab - lish the spir - it of the faint in heart, Help the un - gift - ed, give
 4. With You our hearts re - joice far past ev - 'ry joy, we know, Your Word our strength and hope,

존귀하신 하나님 생명과 빛으로 지혜와 권능으로
 구원의 - 하나님 참회의 심령에 평안을 주시옵고
 지혜롭게 하시고 주의 뜻 받들어 참되게 살아가며
 새희망이 솟는다고 난도 슬픔도 이기게 하시옵고

You whom a - lone we a - dore, Who with Your light and life, with Your great wis - dom and pow'r
 bund - ant, so full of grace, Grant peace to all who re - pent in true spir - it, we pray;
 wis - dom to the weak in mind. Let us em - brace Your will, make our lives true ev - 'ry part,
 hope which like a foun - tain pours. Help us de - feat ev - 'ry hard - ship and mock ev - 'ry woe.

언제나 우리를 지키시는 하나님 성부와 성자와 성령
 죄악과 허물을 용서하여주소서 찬송과 영광과 생명
 주 말씀 따라서 용감하게주소서 권능과 지혜와 사랑
 영원히 애대어 살아가게주소서 우리의 자랑과 기쁨

Gra - cious - ly care for us, our Guard - i - an strong and sure! Fath - er and Son and the Spir - it,
 Hold not the guilt of our sins be - fore Your ho - ly face! Life, praise and glo - ry for - ev - er,
 Let them be liv'd by Your Word, where new cour - age we find! Life, pow'r and wis - dom for - ev - er,
 Let - ting our lives to e - ter - ni - ty be join'd to Yours! Lord God, our boast and re - joice - ing,

삼위의 하나님
 구원의 하나님 우리 예배를 받아주시옵소서 아멘
 은혜의 하나님
 생명의 하나님

sal - va - tion's God, our King, Ac - cept, Lord, in grace, this wor - ship Your peo - ple bring. A - men.



"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:36

하나님께 영광을(Gloria in Excelsis)

◆ **목사 :** **하나님께는 영광이요 이 세상에는 평화로다** Glo-
ry to God in the highest, and peace to His people on earth

◆ **성도 :** 주 하나님, 하늘의 왕, 전능하신 하
나님 아버지께 예배를 드립니다. 감사와
찬양과 영광을 올립니다. 아-멘 Lord God,



heavenly king, almighty God and Father: We worship You, we give You thanks, we praise You for Your glory. Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God: You take away the sin of the world; have mercy on us. You are seated at the right hand of the Father; receive our prayer. For You alone are the Holy One, You alone are the Lord, You alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. A-men.



교독문(Responsive Reading) : 시편(Psalms) 125편

- **목사:** 여호와를 의지하는 자는 시온 산이 흔들리지 아니하고 영원히 있음 같도다 Those who trust in the LORD Are as Mount Zion, which cannot be moved but abides forever
- **성도:** 산들이 예루살렘을 두름과 같이 여호와께서 그의 백성을 지금 부터 영원까지 두르시리로다 As the mountains surround Jerusalem, So the LORD surrounds His people From this time forth and forever
- **목사:** 악인의 규가 의인들의 땅에서는 그 권세를 누리지 못하리니 이는 의인들로 하여금 죄악에 손을 대지 아니하게 함이로 For the scepter of wickedness shall not rest upon the land of the righteous, So that the righteous will not put forth their hands to do wrong
- **성도:** 여호와여 선한 자들과 마음이 정직한 자들에게 선대하소서 Do good, O LORD, to those who are good And to those who are upright in their hearts
- **다함께:** 자기의 굽은 길로 치우치는 자들은 여호와께서 죄를 범하는 자들과 함께 다니게 하시리로다 이스라엘에게는 평강이 있을지어다 (아멘) But as for those who turn aside to their crooked ways, The LORD will lead them away with the doers of iniquity Peace be upon Israel (Amen)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

찬송(Hymn of Praise): 619장

놀라운 그 이름 619

경배와 찬양

A. Mieir, 1959

보통으로

His name is Wonderful

(Mt 마 1:23)

HIS NAME IS WONDERFUL: IRREG.

A. Mieir, 1959

F D Gm C7 F

놀라운 그이름 놀라운 그이름 놀라운 그이름

His name is Won-der-ful, His name is Won-der-ful, His name is Won-der-ful,

F C7 F D Gm

예수내 주 전능 의 왕이요 만물 의 주시니

Je-sus, my Lord; He is the might-y King, Mas-ter of ev-ery-thing,

C7 F C7 F C7

놀라운 그이름 예수내 주 선하신 목자 또

His name is Won-der-ful, Je-sus, my Lord. He's the great Shep-herd, the

F G7 F G7 C7

영원한 반석 전능의 하나님

Rock of all a-ges, Al-might-y God is He;

F D Gm C7 F C7 F

경배 드리며 찬양 드리세 놀라운 그이름 예수내 주

Bow down be-fore Him, Love and a-dore Him, His name is Won-der-ful, Je-sus, my Lord.



- 성도와 인사(Salutation and collect of the day)
- 안내(Information to all members):

공동기도(Collect) : (대표 기도)

◆ 목사 : 기도 하겠습니다(Let us pray)

교회를 위하여 / 예배를 위하여 / 성도를 위하여 / 복음 전도자들
을 위하여 / 동포들을 위하여 / 국가와 민족을 위하여

◆ 성도 : 아멘(Amen)

첫 성경봉독 (First Reading of Scripture)

신명기 Deuteronomy 7:6-9절

6. 너는 여호와 네 하나님의 성민이라 네 하나님 여호와께서
지상 만민 중에서 너를 자기 기업의 백성으로 택하셨나니 For
you are a holy people to the LORD your God; the LORD
your God has chosen you to be a people for His own pos-
session out of all the peoples who are on the face of
the earth

7. 여호와께서 너희를 기뻐하시고 너희를 택하심은 너희가 다
른 민족보다 수효가 많기 때문이 아니니라 너희는 오히려 모
든 민족 중에 가장 적으니라 The LORD did not set
His love on you nor choose you because you were more
in number than any of the peoples, for you were the few-
est of all peoples

8. 여호와께서 다만 너희를 사랑하심으로 말미암아, 또는 너희
의 조상들에게 하신 맹세를 지키려 하심으로 말미암아 자기
의 권능의 손으로 너희를 인도하여 내시되 너희를 그 종 되었
던 집에서 애굽 왕 바로의 손에서 속량하셨나니 but because
the LORD loved you and kept the oath which He swore to
your forefathers, the LORD brought you out by a
mighty hand and redeemed you from the house of slav-
ery, from the hand of Pharaoh king of Egypt

9. 그런즉 너는 알라 오직 네 하나님 여호와만 하나님이지
요 신실하신 하나님이니라 그를 사랑하고 그의 계명을 지키는
자에게는 천 대까지 그의 언약을 이행하시며 인애를 베푸신다
Know therefore that the LORD your God, He is God, the
faithful God, who keeps His covenant and His lovingkind-
ness to a thousandth generation with those
who love Him and keep His commandments

◆ 목사 : (낭독후) 이것은 하나님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)

◆ 성도 : 하나님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)

성경봉독.신약 (Reading of Scripture in NT)

로마서 Romans 8:28-39절 (28-36)

28. 우리가 알거니와 하나님을 사랑하는 자 곧 그의 뜻대로 부르심을 입은 자들에게는 모든 것이 합력하여 선을 이루느니라 And we know that God causes all things to work together for good to those who love God, to those who are called according to His purpose

29. 하나님이 미리 아신 자들을 또한 그 아들의 형상을 본받게 하기 위하여 미리 정하셨으니 이는 그로 많은 형제 중에서 맏아들이 되게 하려 하심이니라 For those whom He foreknew, He also predestined to become conformed to the image of His Son, so that He would be the firstborn among many brethren

30. 또 미리 정하신 그들을 또한 부르시고 부르신 그들을 또한 의롭다 하시고 의롭다 하신 그들을 또한 영화롭게 하셨느니라 and these whom He predestined, He also called; and these whom He called, He also justified; and these whom He justified, He also glorified

31. 그런즉 이 일에 대하여 우리가 무슨 말 하리요 만일 하나님이 우리를 위하시면 누가 우리를 대적하리 What then shall we say to these things? If God is for us, who is against us?

32. 자기 아들을 아끼지 아니하시고 우리 모든 사람을 위하여 내주신 이가 어찌 그 아들과 함께 모든 것을 우리에게 주시지 아니하겠느냐 He who did not spare His own Son, but delivered Him over for us all, how will He not also with Him freely give us all things?

33. 누가 능히 하나님께서 택하신 자들을 고발하리요 의롭다 하신 이는 하나님이시니 Who will bring a charge against God's elect? God is the one who justifies

34. 누가 정죄하리요 죽으실 뿐 아니라 다시 살아나신 이는 그리스도 예수이니 그는 하나님 우편에 계신 자요 우리를 위하여 간구하시는 자시니라 who is the one who condemns? Christ Jesus is He who died, yes, rather who was raised, who is at the right hand of God, who also intercedes for us

35. 누가 우리를 그리스도의 사랑에서 끊으리요 환난이나 곤고나 박해나 기근이나 적신이나 위험이나 칼이라 Who will separate us from the love of Christ? Will tribulation, or distress, or persecution, or famine, or nakedness, or peril, or sword?

36. 기록된 바 우리가 종일 주를 위하여 죽임을 당하게 되며 도살 당할 양 같이 여김을 받았나이다 함과 같으니라 Just as it is written, "FOR YOUR SAKE WE ARE BEING PUT TO DEATH ALL DAY LONG; WE WERE CONSIDERED AS SHEEP TO BE SLAUGHTERED"



◆ **복사 : (낭독후) 이것은 주님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)**

◆ **성도 : 주님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)**

복사 : 하나님 말씀은 마태복음 13:44-52절까지 입니다(The Holy Gospel according to St. Matthew 13:44-52)

성도 : 주님께 영광을 올립니다(Glory to you, O Lord) (찬양으로)

(일어써서) 복음서 봉독(Scripture Reading of Gospel)

마태복음 St Matthew 13:44-52절

44. 천국은 마치 밭에 감추인 보화와 같으니 사람이 이를 발견한 후 숨겨 두고 기뻐하며 돌아가서 자기의 소유를 다 팔아 그 밭을 사느니라 **The kingdom of heaven is like a treasure hidden in the field, which a man found and hid again; and from joy over it he goes and sells all that he has and buys that field**

45. 또 천국은 마치 좋은 진주를 구하는 장사와 같으니 **Again, the kingdom of heaven is like a merchant seeking fine pearls**

46. 극히 값진 진주 하나를 발견하매 가서 자기의 소유를 다 팔아 그 진주를 사느니라 **and upon finding one pearl of great value, he went and sold all that he had and bought it**

47. 또 천국은 마치 바다에 치고 각종 물고기를 모는 그물과 같으니 **Again, the kingdom of heaven is like a dragnet cast into the sea, and gathering fish of every kind**

48. 그물에 가득하매 물 가로 끌어 내고 앉아서 좋은 것은 그릇에 담고 못된 것은 내버리느니라. **and when it was filled, they drew it up on the beach; and they sat down and gathered the good fish into containers, but the bad they threw away**

49. 세상 끝에도 이러하리라 천사들이 와서 의인 중에서 악인을 갈라 내어 **So it will be at the end of the age; the angels will come forth and take out the wicked from among the righteous**

50. 풀무 불에 던져 넣으리니 거기서 울며 이를 갈리라 **and will throw them into the furnace of fire; in that place there will be weeping and gnashing of teeth**

51. 이 모든 것을 깨달았느냐 하시니 대답하되 그러하오이다 **Have you understood all these things?" They said to Him, "Yes**

52. 예수께서 이르시되 그러므로 천국의 제자된 서기관마다 마치 새것과 옛것을 그 곳간에서 내오는 집주인과 같으니라 **And Jesus said to them, "Therefore every scribe who has become a disciple of the kingdom of heaven is like a head of a household, who brings out of his treasure things new and old**

◆ **목사 : 이것은 주님의 복음입니다(This is the Gospel of the Lord)**

◆ **성도 : 주님께 찬양을 올립니다(Praise to You, O Christ)**

은혜찬송(GOSPEL HYMN) 특송(Choir of the Church) : 508장

(동 270)

세계선교

E. T. Cassel, 1902

보통으로

I am a stranger here

(Mt 마 28:20)

CASSEL: 12.12.12.8.REF.

F. H. Cassel, 1902

우리가 지금은 나그네 되어도 508

1. 우리가 지금은 나그네 되어도 화려한 천국에 머잖아가리니
 2. 주 예수 말씀이 온 세상 만민들 흉악한 죄에서 떠나라 하시니
 3. 영생의 복락과 천국에 갈 길을 만백성 알도록 나가서 전하세

1. I am a stran-ger here, with-in a for-eign land; My home is far a-way, up-on a gold-en strand;
 2. This is the King's com-mand: that all men, ev-'ry-where, Re-pent and turn a-way from sin's se-duc-tive snare;
 3. My home is bright-er far than Shar-on's ro-sy plain. E-ter-nal life and joy thro'-out its vast do-main;

이 세상 있을 때 주 예수 위하여 끝까지 힘써 일 하 세
 이 말씀 듣고서 새 생명 얻으라 이기쁜 소식 전 하 세
 주 예수 말씀이 이 복을 전하라 우리에게 부탁하 셧 네

Am-bas-sa-dor to be of realms be-yond the sea, I'm here on busi-ness for my King.
 That all who will o-bey, with Him shall reign for aye, And that's my busi-ness for my King.
 My Sov-'reign bids me tell how mor-tals there may dwell, And that's my busi-ness for my King.

후련
 주 내게 부 탁하신 일 천사도 흠모하 겠 네

This is the mes-sage that I bring, A mes-sage an-gels fain would sing:

화목케 하라신 구주의 말씀을 온 세상 널리 전 하 세

"Oh, be ye-rec-on-ciled," Thus saith my Lord and King, "Oh, be ye-rec-on-ciled to God."

~ 국악인 박정배집사 특별 국악 찬양 연주 ~

설교(SERMON) : 천국인 The People of Heaven

기도(Pray of the Church) : 묵회기도

천국인 The People of Heaven 마태복음 St Matthew 13:44-52절

44. 천국은 마치 밭에 감추인 보화와 같으니 사람이 이를 발견한 후 숨겨 두고 기뻐하며 돌아가서 자기의 소유를 다 팔아 그 밭을 사느니라 The kingdom of heaven is like a treasure hidden in the field, which a man found and hid again; and from joy over it he goes and sells all that he has and buys that field

45. 또 천국은 마치 좋은 진주를 구하는 장사와 같으니 Again, the kingdom of heaven is like a merchant seeking fine pearls

46. 극히 값진 진주 하나를 발견하매 가서 자기의 소유를 다 팔아 그 진주를 사느니라 and upon finding one pearl of great value, he went and sold all that he had and bought it

47. 또 천국은 마치 바다에 치고 각종 물고기를 모는 그물과 같으니 Again, the kingdom of heaven is like a dragnet cast into the sea, and gathering fish of every kind

48. 그물에 가득하매 물 가로 끌어 내고 앉아서 좋은 것은 그릇에 담고 못된 것은 내버리느니라. and when it was filled, they drew it up on the beach; and they sat down and gathered the good fish into containers, but the bad they threw away

49. 세상 끝에도 이러하리라 천사들이 와서 의인 중에서 악인을 갈라 내어 So it will be at the end of the age; the angels will come forth and take out the wicked from among the righteous

50. 풀무 불에 던져 넣으리니 거기서 울며 이를 갈리라 and will throw them into the furnace of fire; in that place there will be weeping and gnashing of teeth

51. 이 모든 것을 깨달았느냐 하시니 대답하되 그러하오이다 Have you understood all these things?" They said to Him, "Yes

52. 예수께서 이르시되 그러므로 천국의 제자된 서기관마다 마치 새것과 옛것을 그 곳간에서 내오는 집주인과 같으니라 And Jesus said to them, "Therefore every scribe who has become a disciple of the kingdom of heaven is like a head of a household, who brings out of his treasure things new and old

마태복음 13장은 천국에 관한 내용으로 씨뿌리는 비유, 알곡과 가라지의 비유 그리고 오늘은 천국인의 비유에 대하여 말씀하고 있습니다 Matthew chapter 13 deals with the Kingdom of Heaven; it speaks of the Parable of the Sower, the Parable of the Wheat and the weeds, and—for today—the Parable of the People of the Kingdom.

우리 예수님께서 비유로 말씀하시는 천국인과 구원받지 못하는 자를 “인자가 그 천사들을 보내시니 그들이 그 나라에서 모든 넘어지게 하는 것과 또 불법을 행하는 자들을 거두어 내어 풀무 불에 던져 넣으시니 거기서 울며 이를 갈게 되리라” (41-42절) 라고 하셨습니다. Regarding the Kingdom of Heaven and those who are not saved, our Lord Jesus spoke in a parable, saying, "The Son of Man will send out His angels, and they will gather out of His kingdom all things that offend, and those who practice lawlessness, and will cast them into the furnace of fire. There will be wailing and gnashing of teeth" (verses 41-42).

그 내용에서 “그 천사들을 보내시니” 에서 그 천사들은 예수님의 심부름을 하는 천사들을 말하는 것이고, “그 나라에서 모든 넘어지게 하는 것과 또 불법을 행하는 자들을 거두어 낸다” 고 하셨는데 이 내용은 예수님께서 인간의 몸으로 오셨던 이 세상에서 하나님의 말씀을 거짓으로 전하거나 실족하게 하여 구원받지 못하게 하는 자들 즉 복음을 방해하는 자들을 말하는 것이고, 불법을 행하는 자들은 성경에서 약속하시고 명령하신 우리 예수님의 말씀을 지키지 않는 자들 즉 하나님 앞에 불법을 행하는 죄인들을 의미하고 있습니다 Regarding the phrase "He will send out His angels,"

the angels referred to are those who carry out Jesus's mission; the statement about "gathering out of His kingdom all things that offend, and those who practice lawlessness" refers to individuals in this world—where Jesus came in human form—who falsely proclaim God's word or cause others to stumble and miss salvation, thereby hindering the Gospel; furthermore, "those who practice lawlessness" signifies people who fail to keep the words and commands of Jesus—sinners who act unlawfully before God.

그들을 “거두어 낸다” 고 하는 의미는 선별하여 골라 내는 것으로 성도가 되지 못하는 거짓 신자들이나 불법을 행하는 신자들을 구별하여 영원히 꺼지지 않는 “풀무 불” 즉 지옥에 던져 넣어 심판하신다는 내용입니다(마태복음 7:23절, 요한1서 3:4절) The meaning of “gathering them out” is a process of selection and separation; it signifies distinguishing false believers—who fail to become true saints—and believers who practice lawlessness, and then casting them into the “fiery furnace” —that is, hell—which burns eternally, for judgment (Matthew 7:23; 1 John 3:4).

그리고 같은 시간에 의인들은 즉 하나님의 말씀대로 순종하여 성령에 열매로 마지막까지 성도로 이 세상을 마치는 자들을 “의인” 으로 칭하셨고, 그들에게 “자기 아버지 나라에서 해와 같이 빛나라”(43절)고 하셨습니다(갈라디아서 5:22절) At the same time, He referred to the righteous—those who obeyed God’s word, bore the fruit of the Holy Spirit, and finished their lives in this world as saints—as the "righteous," and declared that they "will shine like the sun in their Father’s kingdom" (verse 43) (Galatians 5:22).

이 내용은 천국인의 모습이 변화 산상에서 만났던 모세와 엘리야처럼 해와 같이 빛난 옷을 입고 살아가는 삶을 표현하신 것입니다(마태복음 17:2-3절) This passage describes the life of the inhabitants of heaven—clothed in garments shining like

the sun, much like Moses and Elijah, whom Jesus met on the Mount of Transfiguration (Matthew 17:2-3).

그리고 본문에서 우리 예수님께서서는 “천국은 마치 밭에 감추어 놓은 보화와 같으니 사람이 이를 발견한 후에 숨겨 두고 기뻐하며 돌아가서 자기의 소유를 다 팔아 그 밭을 산 사람과 같다” (44절)고 하였습니다 And in the passage, our Jesus said, “The kingdom of heaven is like treasure hidden in a field. When a man found it, he hid it again, and then in his joy went and sold all he had and bought that field” (verse 44).

이 내용은 신자들이 천국의 비밀 열쇠를 발견한 것처럼 복음을 통하여 성령으로 거듭나서 자신의 모든 삶을 천국을 위해서 살아야 한다는 의미입니다 This means that believers, having discovered the key to the secrets of the kingdom of heaven and been born again of the Holy Spirit through the Gospel, must live their entire lives for the sake of the kingdom of heaven.

그리고 우리 예수님께서서는 “또 천국은 마치 좋은 진주를 구하는 장사와 같으니 극히 값진 진주 하나를 발견하면 가서 자기의 소유를 다 팔아 그 진주를 샀는지라” (45-46절)고 하셨습니다 And our Jesus said, “Again, the kingdom of heaven is like a merchant looking for fine pearls. When he found one of great value, he went away and sold everything he had and bought that pearl” (verses 45-46).

이 내용은 좋은 진주를 구하기 위하여 장사를 하는 사람과 같으니 극히 값진 진주 하나를 발견한다는 것은 우리의 신앙이 천국을 가만히 기다리는 것이 아니라 천국에서의 상급을 위하여 신앙 생활에서 장사를 하는 사람처럼 열심히 해야 한다는 의미를 가지고 있습니다 This passage likens the pursuit of the Kingdom of Heaven to a merchant seeking fine pearls; discovering a pearl of great price implies that our faith should not merely consist of passively waiting for heaven, but ra-

ther of actively striving—much like a merchant—to earn rewards there through our life of faith.

천국을 발견한 성도는 자신의 모든 것을 다 하여 천국과 그 상급을 위해서 최선을 다하여 신앙 생활을 해야 한다는 내용입니다 The message is that a believer who has discovered the Kingdom of Heaven must devote their entire being and do their utmost in their life of faith for the sake of that Kingdom and its rewards.

베드로와 제자들이 제자로 부르심을 받고 자신의 모든 소유와 가족 까지도 버리고 예수님을 따른 것처럼 자신의 모든 것을 버리고 오직 천국과 상급을 위하여 예수님을 따르며 살아야 한다는 것입니다 It means that, just as Peter and the disciples left behind all their possessions and even their families to follow Jesus after being called, we too must forsake everything and live by following Jesus solely for the sake of the Kingdom of Heaven and the reward.

우리 예수님의 세번째 비유 중에서 “천국은 마치 바다에 그물을 치고 물고기를 잡는 어부와 같으니 그물에 가득하니 물 가로 끌어 내어 앉아서 좋은 것은 그릇에 담고 못된 것은 버리는 것과 같다” (47-48절, 마가복음 1:17절)고 했습니다 In the third of Jesus' parables, it is said: "The kingdom of heaven is like a fisherman who casts a net into the sea and catches fish; when the net is full, he hauls it ashore, sits down, and sorts the good into containers while throwing away the bad" (verses 47-48, Mark 1:17).

천국에 목표와 목적을 가지고 있는 성도는 오직 복음을 전하는 일 외에 나쁜 습성과 세상적인 것은 모두 버리고 천국인의 모습으로 살아야 한다는 것입니다 Believers who have heaven as their goal and purpose must cast aside all bad habits and worldly things—focusing solely on proclaiming the Gospel—and live as citizens of heaven.

우리 예수님의 비유 중에 물고기를 잡는 어부는 복음을 전하는 전도자의 삶을 말하는 것이고, 좋은 것은 그릇에 담는 것은 복음에 대한

열매 즉 성도를 모으는 것이고, 못된 것은 버리는 의미는 복음에 방해되는 모든 것을 버려야 한다는 의미입니다 In the parable told by Jesus, the fisherman represents the evangelist who spreads the Gospel; gathering the good fish into vessels signifies reaping the fruits of the Gospel—that is, gathering believers—while discarding the bad ones signifies the need to cast away everything that hinders the Gospel.

우리 예수님의 천국인의 비유는 마지막 심판 때를 의미하는 것으로 그 때 즉 세상 끝에는 천사들이 와서 의인 중에서 악인을 갈라내어 풀무 불에 먼저 넣어 그들이 그곳 즉 지옥에서 울고 이를 갈며 구원 받지 못한 자신을 후회할 것이라고 하셨습니다(49-50절) Jesus' parable regarding the kingdom of heaven refers to the Final Judgment; He taught that at that time—the end of the age—angels will come to separate the wicked from the righteous and cast the wicked first into the fiery furnace, where they will weep and gnash their teeth, regretting their failure to be saved (verses 49-50).

우리 예수님께서는 제자들과 그곳에 있는 사람들에게 “이 모든 것을 깨달았나?” 하시니 “그렇습니다” (51절) 라고 했고 또 이어서 “천국의 제자가 된 서기관 마다 마치 새것과 옛 것을 그 곳간에서 내오는 집주인과 같다” (52절) 라고 하셨는데 천국의 제자가 된 서기관들은 우리 예수님의 부름을 받은 하나님의 말씀을 공부하고 전하는 제자들과 목사님들과 선교사님들 그리고 평신도 중에서 거룩한 성도들을 말하는 것이고, “새것과 옛 것” 을 내오는 집주인은 구약과 신약 성경을 통하여 하나님의 말씀을 공급하는 집주인은 “하나님의 입” 에서 나오는 말씀 즉 성경을 가르쳐 주시는 예수님과 성령을 의미하고 있습니다 Jesus asked His disciples and the people present, “Have you understood all these things?” and they replied, “Yes” (v. 51). He then added, “Every teacher of the law who has become a disciple of the kingdom of heaven is like the owner of a house who brings out of his storeroom new treasures as well as old”

(v. 52). The “teachers of the law who have become disciples of the kingdom of heaven” refer to those called by Jesus—including disciples, pastors, missionaries, and born-again lay believers—who study and proclaim God’s Word. The “owner of a house” who brings out “new and old” things—supplying God’s Word through the Old and New Testaments—symbolizes Jesus and the Holy Spirit, who teach the Scriptures, the very words that proceed from the mouth of God.

우리 예수님께서 천국을 위하여 살아가는 천국인의 삶이 얼마나 중요한 것이라는 것을 강조하신 내용입니다 This passage highlights the great importance of living the life of a citizen of the kingdom of heaven—a life dedicated to that kingdom—as emphasized by Jesus.

우리 여호와 하나님께서도 신명기를 통하여 “너는 알라. 오직 네 하나님 여호와와는 하나님이요, 신실하신 하나님이시라. 그를 사랑하고 그의 계명을 지키는 자에게는 천 대까지 그의 언약을 이행하시며 인애를 베푸신다” (신명기 7:9절)고 하셨습니다 Our God Jehovah also declared through Deuteronomy: “Know therefore that the LORD your God is God; He is the faithful God, keeping His covenant of love to a thousand generations of those who love Him and keep his commandments” (Deuteronomy 7:9).

사도 바울도 로마서를 통하여 “하나님을 사랑하는 자 곧 그의 뜻대로 부르심을 입은 자들에게는 모든 것이 합력하여 선을 이룬다”고 하였고 “누가 우리를 그리스도의 사랑에서 끊으리요 환난이나 곤고나 박해나 기근이나 적신이라 위협이나 칼이라!” 라고 하시며 하나님의 뜻 안에서 살아가는 천국인의 삶을 잘 표현하신 내용입니다 (로마서 8:28, 35절) In the Book of Romans, the Apostle Paul eloquently described the life of a citizen of heaven living within God’s will, stating that “all things work together for good for those who love God and are called according to His purpose,” and asking, “Who shall sep-

arate us from the love of Christ? Shall trouble or hardship or persecution or famine or nakedness or danger or sword?" (Romans 8:28, 35).

본문의 내용에서 우리 예수님께서 우리에게 전하고자 하시는 말씀이 있습니다 There is a message that our Jesus wishes to convey to us in this passage.

먼저, 천국인은 천국을 발견한 기쁨을 가지고 있다는 것입니다(44절) First, citizens of heaven possess the joy of having discovered heaven (verse 44).

둘째, 천국인은 천국을 간절히 구하는 노력이 있다는 것입니다(45절) Secondly, citizens of heaven earnestly strive to seek heaven (verse 45).

셋째, 천국인은 천국을 위하여 구별하는 지혜가 있어야 한다는 것입니다(48절) Third, citizens of heaven must possess the wisdom to set things apart for the sake of heaven (verse 48).

사랑하는 믿음의 성도 여러분! Beloved saints of faith!

우리 예수님께서서는 이 세상에서 살아가는 모든 사람들에게 반드시 천국과 지옥으로 가는 심판이 있다는 것을 말씀하고 있습니다 Our Jesus tells everyone living in this world that there is inevitably a judgment leading to either heaven or hell. 우리 예수님의 말씀으로 구원 받은 천국인의 삶으로 살아야 할 것입니다 We must live the life of citizens of heaven, saved by the words of our Lord Jesus.

우리 주 예수 그리스도의 은혜와 사랑과 축복이 믿음을 통하여 성령의 충만함으로 아버지 하나님의 뜻을 이루며 살아가는 거룩한 성도 즉 천국인이 되시기를 예수님의 이름으로 축원합니다. 아멘 I pray in the name of Jesus that, through faith and the fullness of the Holy Spirit, you may receive the grace, love, and blessing of our Lord Jesus Christ and become holy saints—citizens of the Kingdom of Heaven—who live out the will of God the Father. Amen.



헌금과 찬양(OFFERING and Song)

(통 71)

봉헌

J. W. Van Deventer, 1896

보통으로

내게 있는 모든 것을

All to Jesus I surrender

(Lk 눅 21:4)

50

SURRENDER: 8.7.8.7.REF.

W. S. Weeden, 1896

1. 내 게 있 는 모 든 것 을 아 김 없 이 드 리 네
 2. 내 게 있 는 모 든 것 을 겸 손 하 게 드 리 네
 3. 내 게 있 는 모 든 것 을 주 를 위 해 드 리 네

1. All to Je - sus I sur-ren - der, All to Him I free - ly give;
 2. All to Je - sus I sur-ren - der, Hum - bly at His feet I bow,
 3. All to Je - sus I sur-ren - der, Make me, Sav - iour, whol - ly Thine;

사 랑하 고 의 지하 며 주 만따 라 살 리 라
 세 상욕 심 멸 하 니 나 를받 아 주 소 서
 주 의성 령 충 만하 게 내 게내 려

I will ev - er love and trust Him, In His pres - ence dai - ly live.
 World - ly pleas - ures all for - sak - en, Take me, Je - sus, take me now.
 Fill me with Thy love and pow - er, Let Thy bless - ing fall on me.

후렴

주 게드 리 네 주 게드 리 네
 I sur - ren - der all I sur - ren - der all

주게드리네 주게드리네
 I sur-ren-der all, I sur-ren-der all;

사 랑하 는 구 주앞 에 모 두드리 네 아 멘
 All to Thee, my bless - ed Sav - iour, I sur - ren - der all. A - men.

성찬예배(SERVICE OF THE SACRAMENT)

(통 283)

주 앞에 성찬 받기 위하여

227

성찬

E. H. Bickersteth, 1872

Not worthy, Lord, to gather

(Mt 마 26:26)

MORECAMBE: 10.10.10.10.

F. C. Atkinson, 1870

보통으로

1. 주 앞 에 성 찬 받 기 위 하 여 이 죄 인 감 히
 2. 죄 길 로 나 가 방 황 했 으 나 주 앞 감 히
 3. 한 번 만 주 의 음 성 들 어 도 그 앞 감 히
 4. 온 유 한 주 의 음 성 들 고 서 죄 인 내 와 게 서
 5. 기 도 와 찬 송 주 게 드 리 고 녀 의 떡 과

1. Not wor- thy, Lord, to gath- er up the crumbs With trem- bling hand, that
 2. I am not wor- thy to be thought Thy child, Nor sit the last or
 3. One word from Thee, my Lord! one smile, one look, And I could face the
 4. I hear Thy voice; Thou bid'st me come and rest; I come, I kneel, I
 5. My praise can only breathe it - self in pray'r, My pray'r can on - ly

나 아 움 니 다 주 공 로 믿 고 떨 며 나 오 니
 들 아 움 니 다 주 공 로 믿 고 떨 며 나 오 니
 능 려 되 어 서 자 이 세 상 마 귀 유 혹 이 기 고
 쉼 을 받 으 며 내 성 도 들 합 주 참 여 하 셔 서
 from Thy ta- ble fall, A wea- ry, heav- y lad- en sin- ner comes
 low - est at Thy board; Too long a wan- derer, and too oft be - guiled,
 cold, rough world a - gain, And with that treas - ure, in my heart could brook
 clasp Thy pierc- ed feet, Thou bid'st me take my place, a wel- come guest,
 lose it - self in Thee. Dwell Thou for ev - er in my heart, and there,

내 죄 를 용 서 하 여 주 소 서
 주 나 를 용 남 하 여 주 소 서
 원 수 의 비 방 막 게 됩 니 다
 배 팔 씌 따 라 살 게 하 소 아 멘
 To plead Thy prom-ise and o - bey Thy call.
 I on - ly ask one re - con - cil - ing word.
 The wrath of dev - ils and the scorn of men.
 A - mong Thy saints, and of Thy ban - quet eat, me!
 Lord, let me sup with Thee; sup Thou with A - men.

성찬식(HOLY COMMUNION)

- ◆ 목사: 주님이 성도들과 함께 있을지어다.(The Lord be with you)
- ◆ 성도: 아멘(And also with you)
- ◆ 목사: 온 마음을 주님께 올릴지어다(Lift up your heart)
- ◆ 성도: 아멘(We lift them to the Lord)
- ◆ 목사: 하나님 우리 주님께 감사를 돌릴지어다(Let us give thanks to the Lord our God)
- ◆ 성도: 아멘(It is right to give Hime thanks and praise)

성찬에 대한 감사기도(PRAYER OF THANKSGIVING)

- ◆ **목사 :** 온 천지의 주인이 되시며 우리의 죄를 위하여 당신의 아들 예수 그리스도를 육신의 몸으로 입혀 이 땅에 보내시고 우리 죄를 용서하시고 구원자가 되시며, 회개를 통하여 기쁨을 주시고, 십자가에 희생제물로 드리신 예수의 몸과 피로 말미암아 온전하게 구원해 주시고 우리를 만찬에 불러 예수의 말씀과 성령을 통하여 믿음으로 예수의 몸과 피를 먹고 마시므로 말미암아 죄를 용서해 주시고, 새롭게 하시고, 힘을 주시며 이 성찬이 세상 끝나고 주님 나라에서 어린양의 혼인잔치에 이르기까지 지금부터 영원히 있을지어다.

- ◇ (Blessed are you, Lord of heaven and earth, for You have had mercy on those whom You created and sent Your only-begotten Son into our flesh to bear our sin and be our Savior. With repentant joy we receive the salvation accomplished for us by the all-availing sacrifice of His body and His blood on the cross. Gathered in the name and the remembrance of Jesus, we beg You, O Lord, to forgive, renew, and strengthen us with Your Word and Spirit Grant us faithfully to eat His body and drink His blood as He bids us do in His own testament. Gather us together, we pray, from the ends of the earth to celebrate with all the faithful the marriage feast of the Lamb in His kingdom, which has no end. Graciously receive our prayers; deliver and preserve us. To You alone, O Father, be all glory, honor, and worship, with the Son and the Holy Spirit, one God, now and forever)

주기도문 Lord Pray

- ◆ **성도 : 아멘(Amen)**

- ◆ **목사 :** 우리 주님께서는 주님의 나라가 임할 때까지 성도의 삶을 기억할 수 있도록 기도를 가르쳐 주셨습니다. 다같이 주기도문을 하겠습니다.
(Lord, remember us in Your kingdom and teach us to pray)

Do this to
remember Me!

- ◆ **성도 :** 하늘에 계신 우리 아버지여, 이름이 거룩히 여김을 받으시오며, 나라이 임하옵시며, 뜻이 하늘에서 이룬 것같이 땅에서도 이루어지이다. 오늘날 우리에게 일용할 양식을 주옵시고, 우리가 우리에게 죄 지은 자를 사하여 준 것같이 우리 죄를 사하여 주옵시고, 우리를 시험에 들게 하지 마옵시고, 다만 악에서 구하옵소서. 대개 나라와 권세와 영광이 아버지께 영원히 있아옵나이다. 아멘

- ◇ Our Father who art in heaven, hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven; give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For Thine is the kingdom and the power and the glory forever and ever. Amen. (Matthew 6:9-13)

- ◆ **목사 :** 내가 너희에게 전한 것은 주께 받은 것이니 곧 주 예수께서 잡히시던 밤에 떡을 가지사 축하시시고 떼어 제자들에게 주시며 가라사대 "이것은 너희를 위하는 내 몸이니 이것을 행하여 나를 기념하라" 하시고, 식후에 또한 이와 같이 잔을 가지사 사례하시고 너희에게 주시며 가라사대 "너희가 다 이것을 마시라. 이것은 죄사함을 얻게 하려고 많은 사람을 위하여 흘리는 바 나의 피 곧 새 언약의 피니 이것을 행하여 마실 때마다 나를 기념하라" (Our Lord Jesus Christ, on the night when He was betrayed, took bread, and when He had given thanks, He broke it and gave it to the disciples and said: "Take, eat; this is My body, which is given for you. This do in remembrance of Me." I the same way also He took the cup after supper, and when He had given thanks, He gave it to them, saying: "Drink of it, all of you; this cup is the new testament in My blood, which is shed for you for the forgiveness of sins, This do, as often as you drink it, in remembrance of Me.")
- ◆ **목사 :** 주님의 평화가 항상 성도들에게 있을 지어다 (The peace of the Lord be with you always)
- ◆ **성도 :** 아멘(Amen)
- ◆ **목사 :** 당신에게 주시는 떡은 그리스도의 진실한 몸입니다(The true body of Christ given for you)
- ◆ **성도 :** 아멘(Amen)
- ◆ **목사 :** 당신에게 나누는 포도주는 그리스도의 진실한 피입니다(The true blood of Christ shed for you)
- ◆ **성도 :** 아멘(Amen)
- ◆ **목사 :** 예수 그리스도의 몸과 피가 당신의 몸과 영혼을 영원토록 강하게 보존할 것입니다. 주의 평화가 있을지어다(The body and blood of our Lord Jesus Christ strengthen and preserve you in body and soul to life everlasting. Depart in Peace.)
- ◆ **성도 :** 아멘(Amen)



성찬후 감사 찬송(聖餐後歌) : 228

228 오 나의 주님 친히 뵈오니

(통 285)

H. Bonar, 1855

Here, O my Lord, I see Thee face to face
(Jn 요 6:58)

PENITENTIA: 10.10.10.
E. Dearie, 1874

보통으로

1. 오나의주님 친히 뵈오니 영원한 세계 밝히나타나
2. 주님의떡을 내가 먹으며 주님의 잔을 내가 마시고
3. 주 예수밖에 도움 없어서 주님의 팔에 의지합니다
4. 주님의 성찬 받을 때마다 하늘의 기쁨 미리 맛보고

1. Here, O my Lord, I see Thee face to face, Here would I touch and handle things unseen,
2. Here would I feed up - on the bread of God, Here drink with Thee the royal wine of heav'n,
3. I have no help but Thine, nor do I need An - oth - er arm save Thine to lean up - on;
4. Feast af - ter feast thus comes and pass - es by, Yet, pass - ing, points to that glad feast a - bove,

한없는 은혜 길이 누리니 주님께 모든 염려 맡기리
근심의 짐을 벗어버리니 죄사함 받아 내 맘 새롭다
주권능으로 힘이 솟아서 주안에 내가 만족합니다
어린양 잔치 참여함 같이 영원한 복을 내가 누리리 아멘

Here grasp with firm - er hand e - ter - nal grace, And all my wea - ri - ness up - on Thee lean.
Here would I lay a - side each earth - ly load, Here taste a - fresh the calm of sin for - giv'n.
It is e - nough, my Lord, e - nough in - deed My strength's in Thy might, Thy might a - lone.
Giv - ing sweet fore - taste of the fes - tal joy, The Lamb's great brid - al feast of bliss and love. A - men.

폐회기도(Concluding Collect)

목사 : 함께 기도합니다(Let us pray)

전능하신 아버지 하나님! 오늘 드린 예배를 통하여 구원의 선물을 약속해 주시고, 베풀어 주신 긍휼과 사랑의 선물을 통하여 우리 주님에 대한 믿음을 강하게 하시고, 성령으로 충만하게 하시며, 아버지 하나님의 뜻을 이루며 영원히 살아가도록 축복해 주심에 대하여 감사를 드리며 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다 (We give thanks to You, almighty God, that You have refreshed us through this salutary gift, and we implore You that of Your mercy You would strengthen us through the same in faith toward You and in fervent love toward one another, through Jesus Christ, Your Son, our Lord, who lives and reigns with You and the Holy Spirit, one God, now and forever.)

성도 : 아멘(Amen)

송영(POSTLUDE) : 631장

(647 우리에게 향하신)

631

Anonymous

우리 기도를

Hear our prayer, O Lord
(Ps 시 143:1)

(통 549)

기도송

WHELPTON

G. Whelpton, 1897

보통으로

우 리 기 도 를 들 어 주 시 고
Hear our prayer, O Lord, Hear our prayer, O Lord,

주 님 의 평 화 를 내 려 주 소 서 아 멘
In - cline Thine ear to us, And grant us Thy peace. A - men.

축도(BENEDICTION)

목사 : 여호와와는 네게 복을 주시고 너를 지키시기를 원하며 여호와와는 그 얼굴로 네게 비취사 은혜 베푸시기를 원하며 여호와와는 그 얼굴을 네게로 향하여 드사 평강 주시기를 원하노라 ("The LORD bless you and keep you; The LORD make His face shine upon you, And be gracious to you; The LORD lift up His countenance upon you, And give you peace.")

우리 주 예수 그리스도의 은혜와 하나님의 사랑과 성령의 교통하심이 우리 성도들 모두에게 함께 있을찌어다 (The grace of our Lord, Jesus Christ and the love of God and the communion of the Holy Spirit be with you all)

◆ 성도 : 아멘(Amen)



● On entering a church 교회에 들어갈 때



Lord, I love the habitation of Your house and the place where Your glory dwells. In the multitude of Your tender mercies prepare my heart that I may enter Your house to worship and confess Your holy name; through Jesus Christ, my God and Lord. Amen.

주님! 저는 주님께서 거하시는 영광된 본 교회를 사랑하오니 주님의 풍성한 자비로 제 마음을 준비시켜 주시고, 주님이 거하시는 본 교회에 들어와 주님의 거룩하신 이름을 경배하고 고백할 수 있게 하여 주시기를 나의 하나님인 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다. 아멘.



● Before worship 예배 전

O Lord, my creator, redeemer, and comforter, as I come to worship You in spirit and in truth, I humbly pray that You would open my heart to the preaching of Your Word so that I may repent of my sins, believe in Jesus Christ as my only Savior, and grow in grace and holiness. Hear me for the sake of His name. Amen.

오 주님! 나의 창조주시오 구원자시오 위로자가 되신 주님 앞에 신령과 진정으로 예배하오니, 오늘도 주시는 설교와 예배를 통하여 나의 마음을 열어 죄를 회개하게 하시고 주 예수 그리스도를 유일한 구주로 믿게 하시며 은혜와 거룩함으로 풍성하게 해 주시기를 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다. 아멘



뉴저지 펄팩 한인 루터 교회는

- 예배는 개혁신교회의 전통을 지킵니다
- 찬양은 영혼을 올리는 뜨거운 가슴으로 합니다
- 기도는 주님의 마음 같은 간절한 심정으로 합니다
- 이웃 사랑은 주님의 복음을 위하여 영혼을 사랑하는 마음으로 합니다

= 이 책은 하나님의 것으로 소홀히 하지 않기를 부탁 드립니다 =

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

= 교회 이용 안내 =

~본 교회의 교인 되는 것을 강요하지 않습니다.

~누구든지 참석할 수 있습니다

- 매주 월요일 오후 7시부터 “G선교회 예배”
- 매주 수요일 오후 12-1시: 수요일예배 / 점심제공
- 매주 토요일 오후 6-8시: 오직 찬양과 기도 예배

@ 마지막 시대를 위하여 오직 우리 주님을 의지하는 것 밖에는 아무런 해결이 없습니다

@ 우리 주 예수 그리스도를 믿으십시오

@ 모든 것을 해결할 수 있습니다—건강 / 가정 / 사업 / 고민 / 근심 / 걱정 / 이웃 / 법률 / 등

@ 실천은 이미 주님의 손에 있는 것입니다

<https://www.palparkchurch.org/JUBO/Hymn621.mp4>



수요일: 점심과 점심예배

토요일: 찬양과 기도

본 예배 순서는 누구든지 모임이 있는 곳(가정, 직장, 기타 모임)에서 믿음의 사람들이 대표를 세워 예배할 수 있으며, “목사” 부분은 인도자 “성도” 부분은 예배 참석자가 하며, 3페이지부터 11페이지 성경봉독은 선택하시고 목사님은 설교를 그 외에는 QT로 하며 목사님이 아니면 5페이지 “용서”는 하지 않으며, 마무리할 때 목사님은 18페이지 축도를 그 외에는 주기도문으로 할 수 있습니다

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26